

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Folleto

Juegos con imaginación
Joyetu Alasjo' t'ok k'ajalin

MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES 5
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

Uso la lengua escrita.

Yokot'an Central

Kik'inilesán ni t'an ts'ibí.

Tinxiná yokot'an





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Bartola May May

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación
para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Elaboración del prototipo
Guillermina Duarte Hernández
Ana Isabel Jacinto Hernández
Oscar Tlalmis Jiménez

Autoría
Elisa Vivas Zúñiga
Maribel Eloisa Hidalgo Morales
Miguel Angel Recillas González

Adaptación para la población hablante
en lengua yokot'an Central
Isaías Hernández Isidro
Salomé Martínez de la Rosa

Asesoría académica
Guillermina Duarte Hernández
Ana Isabel Jacinto Hernández

Revisión técnica
Miguel Angel Recillas González

Coordinación gráfica y cuidado
de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Laura Sainz Olivares
Alicia Naves Merlín
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño y diagramación
Ricardo Figueroa Cisneros
Mónica Monserrat Rivera Ochoa
Damián Castro Calixto
Ricardo Pérez Rovira

Diseño de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración
Ricardo Figueroa Cisneros
Vanessa Hernández Gusmão
Ernesto Arce Ortega
Ismael David Nieto Vital
Israel Emilio Ramírez Sánchez
Valeria Gallo López de Lara
Diana González León
Alejandro Villalobos González
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Pamela Saavedra Hernández
Melquiades González Becerra

Fotografía de portada
Adriana Barraza Hernández

Fotografía de interiores
Adriana Barraza Hernández
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma García Manzano.

Uso la lengua escrita. Yokot'an Central. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2013 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

Índise / Índice

	Upájina Página
Uye'kán / Presentación	6
Parte 1. Fortalecimiento del español	7
Juego 1. Destrabalengüemos al trabalengüero	8
Juego 2. Encuentra las constelaciones	9
Juego 3. La pesca	11
Juego 4. Con cuál va	12
Juego 5. Encuentra la llave	13
Juego 6. Descifra lo que quiso decir	15
Juego 7. Cambiando estrofas	16
Juego 8. En busca del fuego	17
Juego 9. Somos lo que creemos	18
Juego 10. ¿Cómo se dice?	19

Juego 11. Buscando familias	20
Juego 12. Transformando palabras	23
Soluciones Parte 1	24
 Unjek' 2 / Parte 2	 28
Alás 13. Ni t'an muku	29
Juego 14. La palabra invisible	31
Alás 15. Ni k'í'nesya ta ni durasnu	32
Juego 16. Zurciendo sílabas	33
Alás 17. Pamin ni k'imbita	34
Juego 18. Buscando la imagen perdida	35
Alás 19. ¿Kani uchi ajkirits'?	36
Juego 20. El laberinto de los <i>paskoleros</i>	37
Alás 21. Tusu ni bitts'ibi't 'anjo'	38
Juego 22. La vestimenta xilocuautlense	39
Alás 23. Pojlen ni t'anjo'	40

Juego 24. El descubrimiento del maíz	41
Alás 25. Tusu tuba atsijkak uts	42
Juego 26. Crucigrama de Todos Santos	43
Alás 27. T'oxpamjo' ta junjo'	44
Juego 28. Memorama de datos en los documentos	45
Alás 29. Ili ka'amba kipatan	47
Juego 30. Memorama de oficios	49
Alás 31. Tusu ni líjtajo'	51
Juego 32. El orden de las cosas	52
Alás 33. Ni chono	54
Juego 34. ¿De qué producto se trata?	56
Alás 35. ¿Kada axela?	58
Juego 36. Las palabras escondidas	59
P'inom Unjek' 2 / Soluciones Parte 2	60

Uye'kán / Presentación

Jinda foyetu ukinintan k'en alasjo' ke uch'e' ap'ine' t'ok utiklaya ak'ajalin. Ya'chich'an k'en uch'e' p'inkakjo', uch'e' abone' ats'iktesan, atuse', eksétera i ak'ine' upete achani.

Jinda foyetu ya' chere k'a ni alasjo' tuba ak'e'nesan akinom ti kaxtrant'an i ta' yokot'an tuyak'o noj k'elin alasjo' ke uxe utiklenetjo' ach'e' ak'ajalin ti yokot'an i ti kaxtrant'an.

K'ajti'in ke jiniba mix k'iniba jin, ta'chen ni cherajpatanjo' ta jinda k'imbita, ak'alín chen jini achenjo'.

¡Ch'a'ílesanaba ti alás!

Este folleto contiene una serie de juegos que podrás resolver con la ayuda de tu imaginación. Existe una gran diversidad de formas para resolverlos; tendrás que dibujar, completar, ordenar y ser muy observador.

Este folleto está compuesto por juegos para desarrollar tu aprendizaje del español y del yokot'an central a través de una serie de juegos que te ayudarán a reflexionar en ambas lenguas.

Recuerda que lo más importante es que al realizar las actividades de este material disfrutes lo que haces.

¡Juega y diviértete!



Parte 1.

Fortalecimiento

del español

Juego 1. Destrabalengüemos al trabalengüero

Lee los trabalenguas lo más rápido que puedas; si lo haces, ganas.

Pancha plancha
con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas
plancha Pancha?

Compré pocas copas,
pocas copas compré.
Como compré pocas copas,
pocas copas compré.

El que poco coco come,
poco coco compra;
el que poca capa se tapa,
poca capa se compra.
Como yo poco coco como,
poco coco compro,
y como poca capa me tapo,
poca capa me compro.

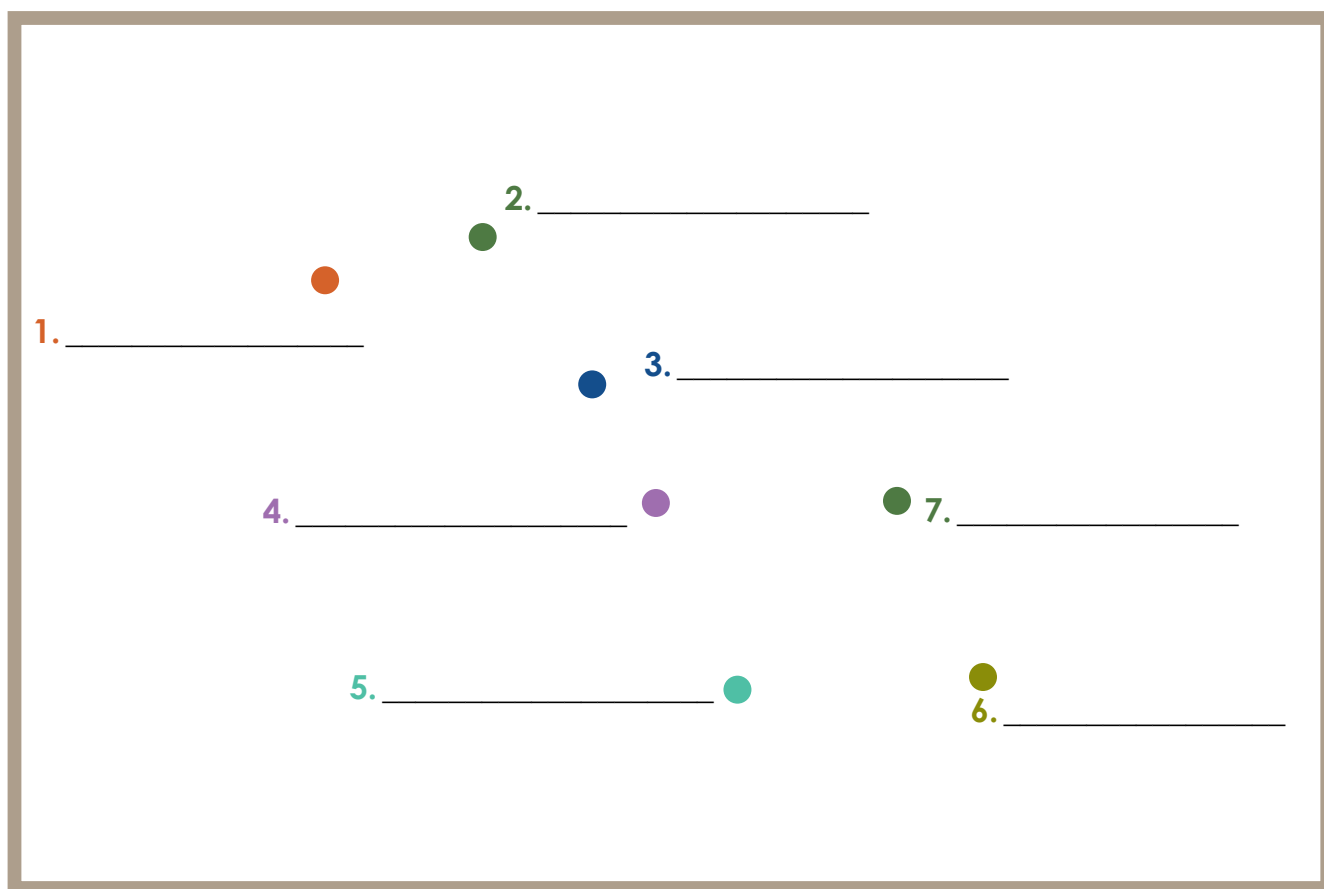
El amor es una locura
que ni el cura lo cura.
Y si el cura lo cura,
es una locura del cura.

Yo gusto del gusto que gusta mi gusto.
Si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,
qué disgusto se va a dar mi gusto
al saber que tu gusto
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

Juego 2. Encuentra las constelaciones

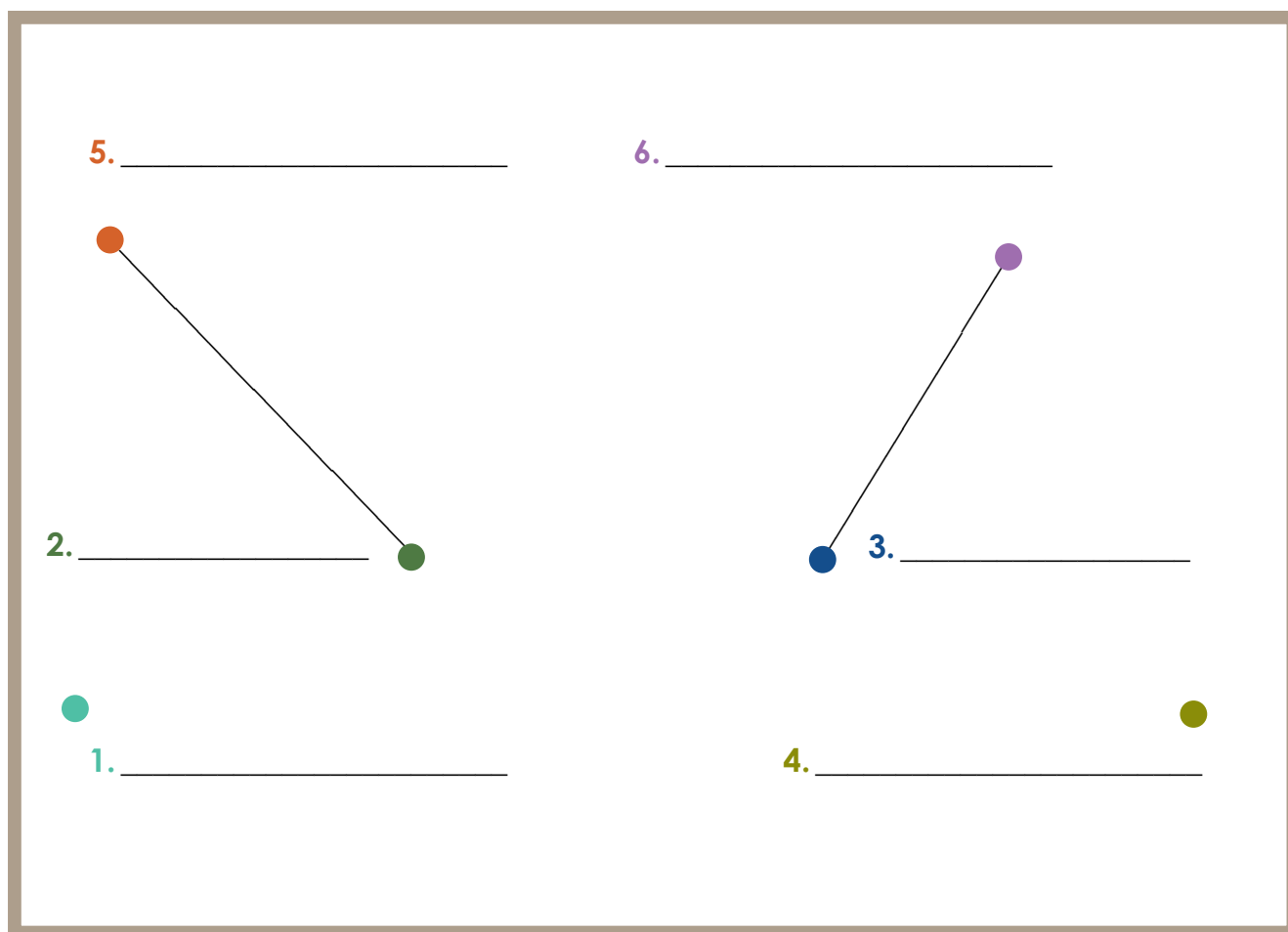
Lee las frases y une con una línea las que tengan conjugado el verbo **ser**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos), y descubre la constelación Osa Mayor.

1. Yo soy inteligente.
2. Tú eres amigable.
3. Él es trabajador.
4. Ella es profesora.
5. Nosotros somos amigos.
6. Ustedes son desconfiados.
7. Ellos son alegres.



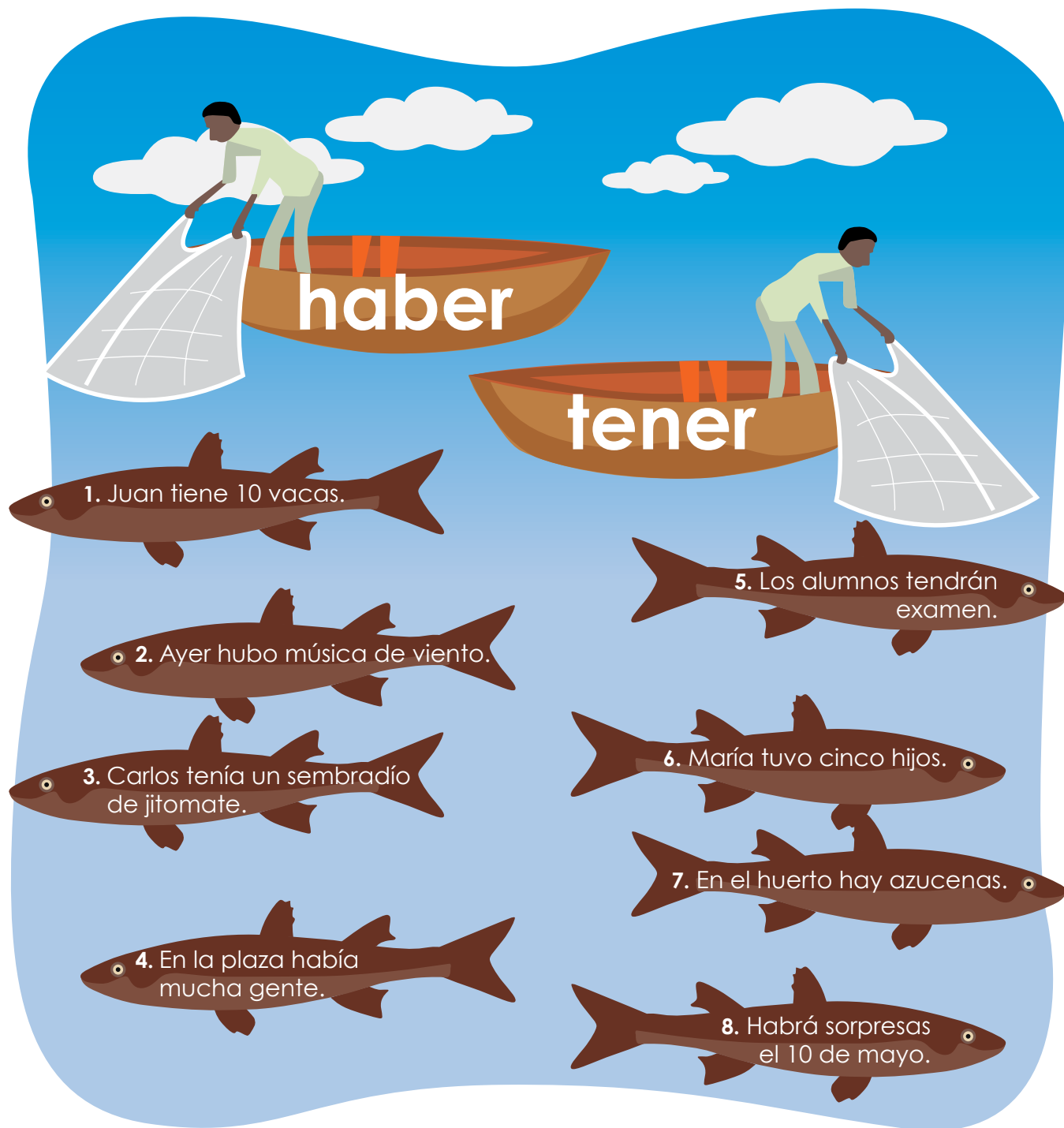
Ahora une las frases en las que se conjuga el verbo **estar**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella), y descubre otra constelación, Cáncer.

1. Yo estoy asombrado.
2. Tú estás feliz.
3. Él está contento.
4. Ella está bonita.
5. Nosotros estamos sentados.
6. Ustedes están perdidos.



Juego 3. La pesca

Une con una línea los peces a la red del pescador de acuerdo con los verbos **haber** o **tener**.



Juego 4. Con cuál va

Lee las palabras y únelas con la imagen correcta. Ten cuidado de no entrecruzar las líneas.



los

las



el



el

la

las



Juego 5. Encuentra la llave

Busca la llave que contiene la palabra que completa el enunciado y márcala.

1

El caballo caminó
y se dirigió
_____ el río.

2

He comprado este
vestido _____
mamá.

3

He dejado los
lentes _____ la
mesa.

hacia

hasta

para

por

sobre

entre

4

Mi trabajo está

mercado.



5

La caña no se
puede cortar
_____ el cuchillo.



Juego 6. Descifra lo que quiso decir

Lee los textos y escribe el significado de las palabras que están en negritas en el recuadro de abajo.

¡**Vaya valla** que saltó el
caballo bayo!
El **aya** hallaba bayas
debajo del **haya**.
Vaya con la **baya** del haya
que se **halla** allá en la valla.
(Original de Nacho Guillén)

Juan **tuvo** un tubo,
pero el tubo que tuvo
se le rompió.
Y para recuperar
el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo
igual al **tubo** que tuvo.

valla _____

vaya _____

haya _____

aya _____

baya _____

halla _____

tuvo _____

tubo _____

Juego 7. Cambiando estrofas (Canto a mi pueblo)

Lee cada una de las siguientes estrofas y observa las palabras que están en **color anaranjado**. De la columna del centro, elige las palabras que consideres adecuadas para sustituirlas, y escribe la nueva estrofa en las líneas de la derecha.

1. Hoy canto a mi pueblo
porque en él **nacieron**
mis primeros sueños
y el sol de sus cerros
me vio **crecer**.

comieron
surgieron
creer
correr

2. Tierra bendita,
donde mis padres **crecieron**
al nacer el día,
también a mí
me viste **correr**.

nacieron
bebieron
comer
crecer

3. Mi pueblo,
al **pasar** por tu cielo,
el azul crece en mis ojos,
y tus nubes a mí también
me enseñaron a **pintar**.

caminar
andar
bordar
soñar

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 8. En busca del fuego (El principio del fuego)

Observa las imágenes y completa los enunciados con las palabras que están del lado derecho.

1. El gorrión vio

_____ brasas
adentro de una cueva.

pocas

muchas

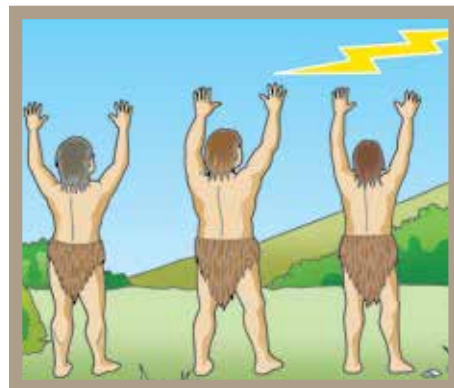


2. _____ donde

entraron es mi casa.

Ahí

Acá



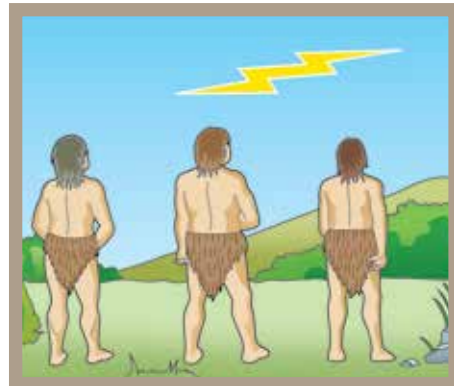
3. Bueno, les voy a dar

el fuego, pero no

_____.

allá

aquí



Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 9. Somos lo que creemos (La víbora y la iguana)

Enumera en el paréntesis las palabras en el orden adecuado y construye el enunciado correcto.

1. es La ponzoñosa serpiente
 () () () ()

2. iguana La asomaba se
 () () () ()

3. se hombre cayó El
 () () () ()

4. El espantó se campesino
 () () () ()

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 10. ¿Cómo se dice? (La zorra y el cuervo)

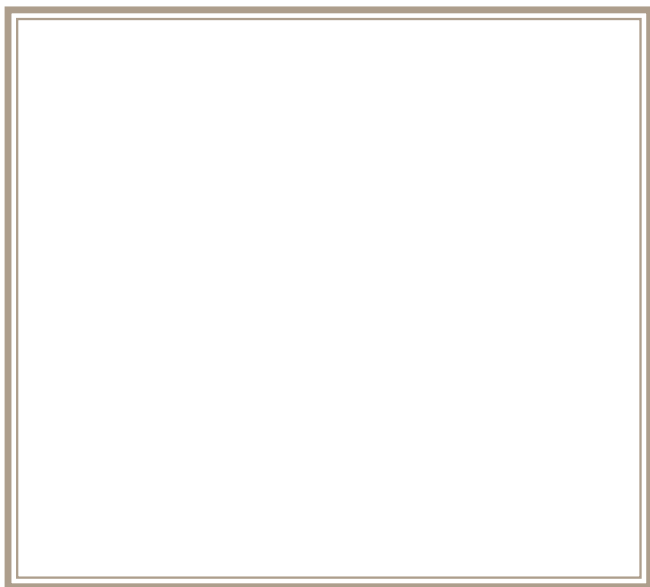
Lee los enunciados. En el paréntesis escribe la letra del enunciado correcto.

- a) El cuervos encaramado en los árbol. ()
- b) El cuervo encaramado en el árbol.
- c) La zorra es un animal muy astuto. ()
- d) La zorra es una animal muy astuta.
- e) El zorra y la cuervo comieron el queso. ()
- f) La zorra y el cuervo comieron el queso.
- g) El cuervo fue engañado por la zorra. ()
- h) El cuervo fue engañado por el zorra.

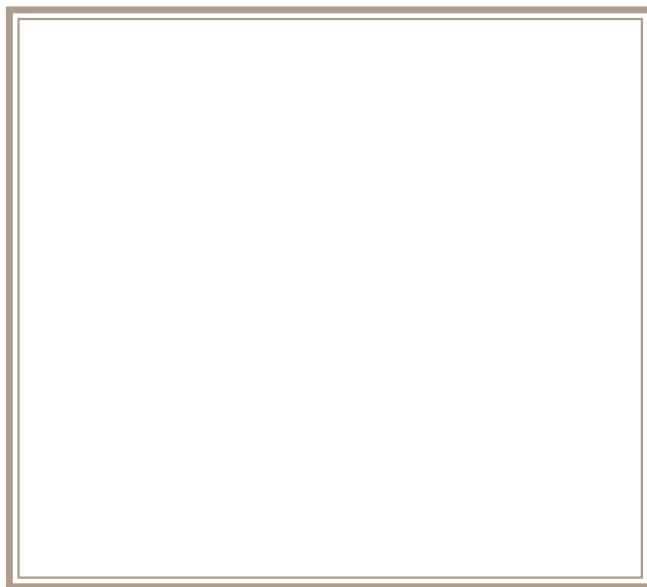
Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 11. Buscando familias (Las viviendas seris)

Lee el nombre de cada familia y de cada persona en la siguiente página. Después recorta las personas y pégalas en el recuadro de la familia a la que pertenecen.



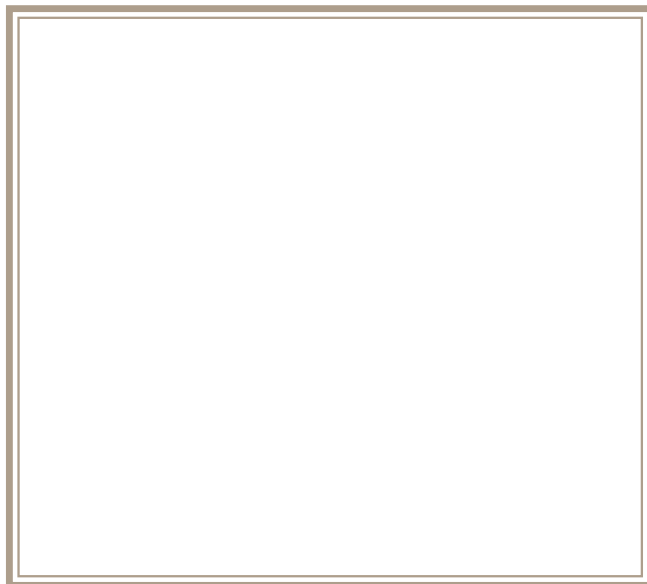
Familia: **Cielo**



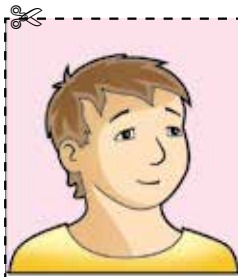
Familia: **Mar**



Familia: **Árbol**



Familia: **Casa**



estrella



tronco



cocina



esponja marina



Luna



ramas



sala



hojas



tortuga de mar



estrella de mar



Sol



comedor

Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Juego 12. Transformando palabras (Los dos compadres)

Lee el fragmento de la lectura "Los dos compadres" y copia en las tablas de abajo las palabras que están en negritas, según los ejemplos. En la columna de la derecha escribe una nueva palabra a partir del verbo o sustantivo.

Ellas se pusieron de acuerdo para **golpear** a sus maridos y correrlos de la casa, sin **preguntar** por qué llegaron tarde. Las mujeres golpearon y echaron de la casa a los dos compadres; éstos se fueron a una cantina para **ahogar** sus **penas** y se vieron inmersos en una **pelea** que finalmente los llevó a la **cárcel**, donde fueron acusados de **consumir** drogas. Las mujeres se enteraron y buscaron la forma de liberarlos.

Verbo	Nueva palabra
consumir	consumo o consumidor

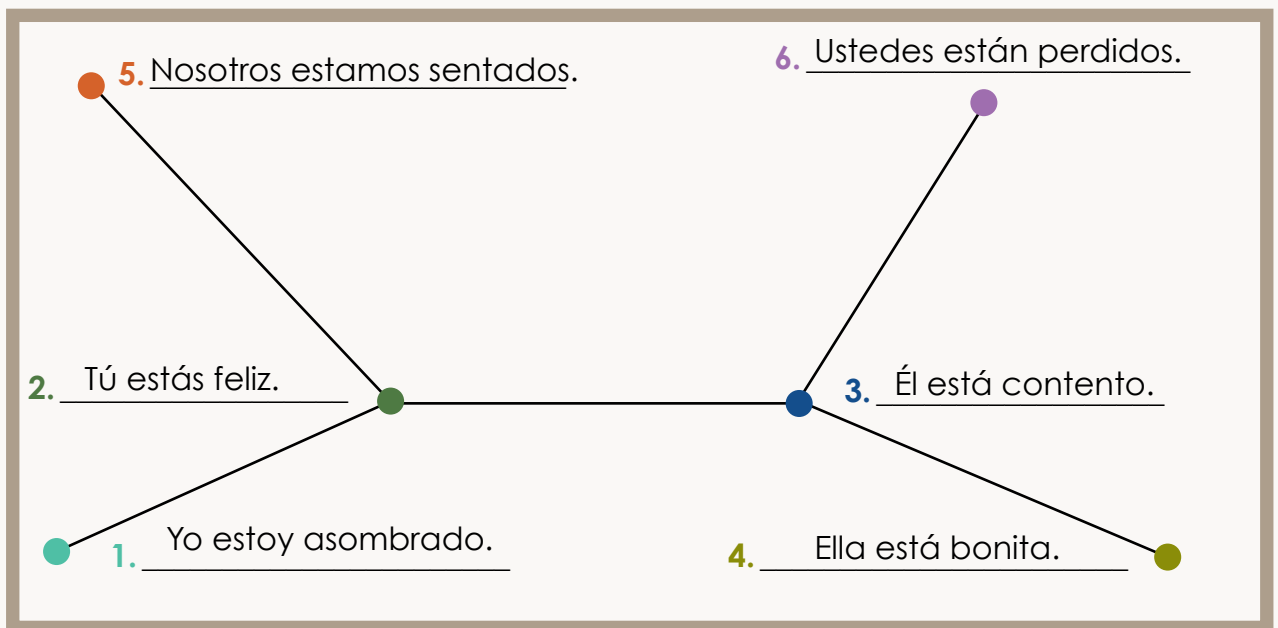
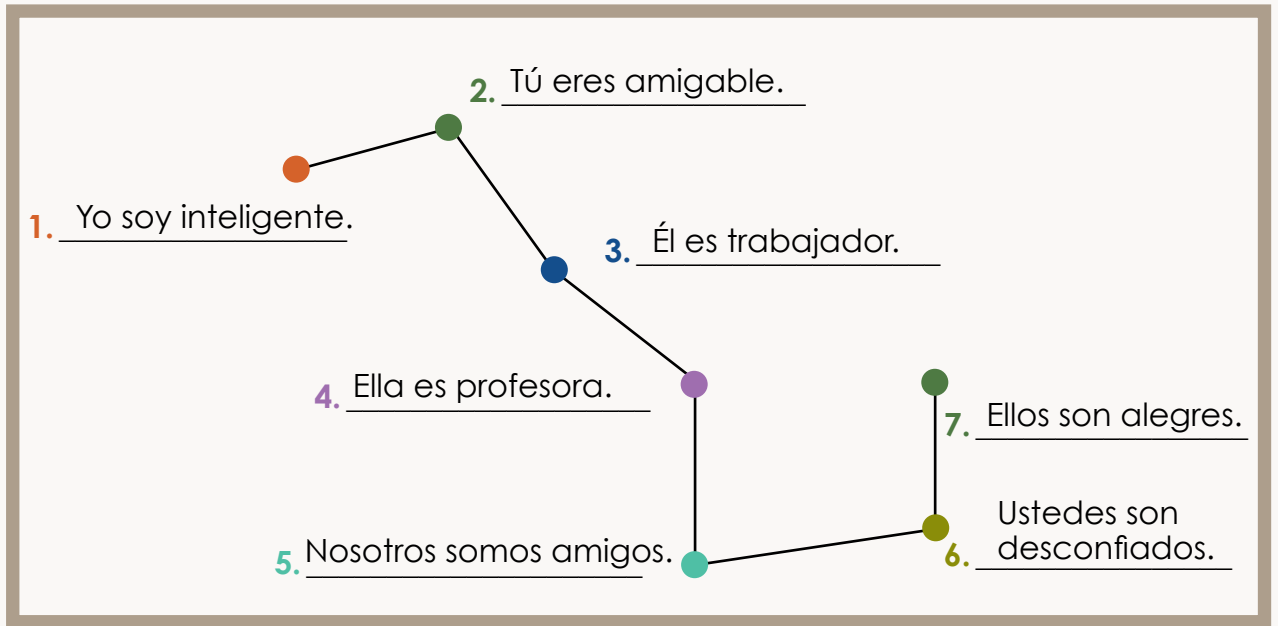
Sustantivo	Nueva palabra
cárcel	encarcelar

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Soluciones Parte 1

Juego 1 No requiere solución.

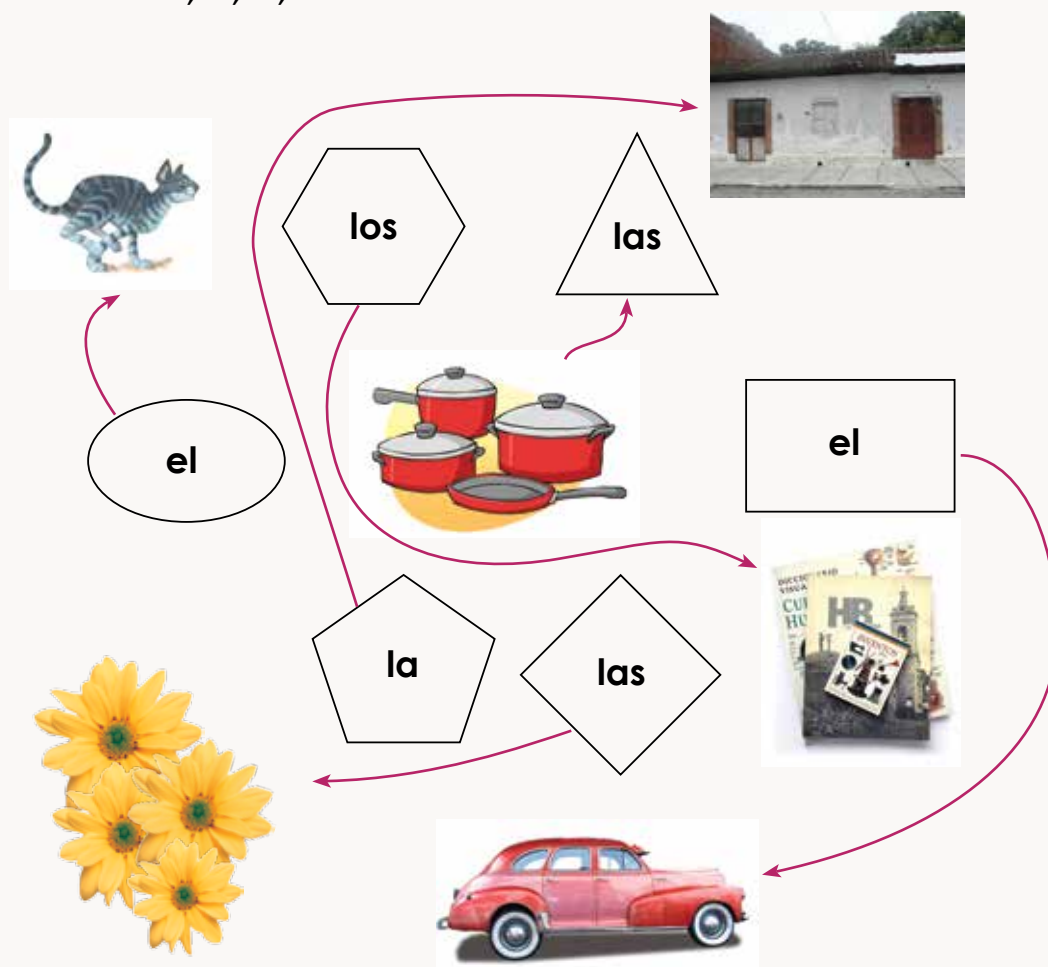
Juego 2



Juego 3 haber: 2, 4, 7, 8

tener: 1, 3, 5, 6

Juego 4



Juego 5

1

El caballo caminó
y se dirigió
hacia el río.

2

He comprado este
vestido para
mamá.

3

He dejado los
lentes sobre la
mesa.

4

Mi trabajo está
en el
mercado.

5

La caña no se
puede cortar
con el cuchillo.

Juego 6

- valla:** Línea de estacas que sirve de defensa o protección.
- vaya:** Exclamación que enfatiza las buenas o malas cualidades de una persona o cosa.
- haya:** Árbol de madera ligera y resistente.
- aya:** Persona encargada de la crianza y educación de un niño.
- baya:** Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.
- halla:** Forma conjugada del verbo hallar.
- tuvo:** Forma conjugada del verbo tener.
- tubo:** Pieza hueca de forma cilíndrica, generalmente abierta por ambos lados.

Juego 7

1. **Nacieron**/surgieron **crecer**/correr
2. **Crecieron**/nacieron **correr**/crecer
3. **Pasar**/caminar **pintar**/soñar

Juego 8



1. El gorrión
vio muchas brasas
adentro de una
cueva.



2. Ahí donde
entraron es mi casa.










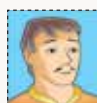




3. Bueno, les voy a dar
el fuego, pero no
aquí.

- Juego 9
1. La serpiente es ponzoñosa.
 2. La iguana se asomaba.
 3. El hombre se cayó.
 4. El campesino se espantó.

Juego 10 b, c, f, g

Juego 11

 Luna  Sol  estrella	 estrella de mar  tortuga de mar  esponja marina
Familia: Cielo	Familia: Mar
 ramas  tronco  hojas	 cocina  comedor  sala
Familia: Árbol	Familia: Casa

Juego 12

Verbo	Nueva palabra
consumir	consumo/consumidor
golpear	golpe/golpeador
preguntar	pregunta
ahogar	ahogado

Sustantivo	Nueva palabra
cárcel	encarcelar
penas	penar
pelea	pelear



Unjek' 2

Parte 2

Alás 13. Ni t'an muku (Ts'ají ta ts'ik taj Akgpixi)

Ni bitts'ib ya'an ts'ibijo' tan ch'ujom, tuba apojlen jin uyile'jo' ts'ibin ni letrajo' tiklenaba t'ok ni numerujo' i ni letrajo' ko yolin ka'chich ni kuadru ta yabajo'.

1.

Ch'		I														
3	43	8		21	5	26	32		5	23	10		37	20	26	9

15	21		10	23		10	25	5	34	15	26	9				

2.

10	23		10	25	5	34	15	26	9		21	19	23	19	6	23

21	5	26	10	8	23	11	5	36								

3.

10	23		7	26	19		5	23	10	19	23

10	23		6	21	5	6	23	1	21

15	26	1	21		6	25	3	33	26	1	21

Klabes:

1 = b	2 = ch	3 = ch'	4 = d	5 = j	6 = k	7 = k'	8 = l	9 = m
10 = n	11 = p	12 = p'	13 = r	14 = s	15 = t	16 = t'	17 = ts	18 = ts'
19 = x	20 = y	21 = a	22 = e	23 = i	24 = i	25 = o	26 = u	27 = á
28 = é	29 = í	30 = ó	31 = ú	32 = a'	33 = e'	34 = i'	35 = i'	36 = o'
37 = u'	38 = a'a	39 = e'e	40 = i'i	41 = i'i	42 = o'o	43 = u'u		

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 14. La palabra invisible (El rey de Zinacantán)

Descubre en los siguientes versos el nombre del objeto que motivó el tema de la historia, y encierra las letras iniciales de cada verso, forma la palabra y escríbela.

Aro luminoso
nunca antes visto,
incandescente su brillo
lo hace un objeto codiciado,
la noche estrellada
oculta su enorme riqueza.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 15. Ni k'i'nesya ta ni durasnu (Ni durasnu)

Jot'in t'ok unpe **X** ni ujo'p'elan xibom ta ni bonkiba ta ni ki'nesya ta durasnujo'.

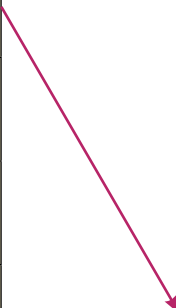


Suti' ta' Pimilján tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 16. Zurciendo sílabas (El espíritu malo)

Une con una línea las sílabas y forma una palabra.

se	do	
rui	che	
no	lo	
ma	ñor	señor



Za	ño	ra	
se	tan	sia	
cre	den	do	
i	gle	tlán	
flo	ca	cial	

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 17. Pamin ni k'imbita (¿Kok'a jink'in uchimó untú uyí'binte jo'p'e t'ok cha'p'e kuachichkajo?)

Miki tan unp'e xoykiba ni jo'p'e t'ok chabe k'imbitajo' ke apojlen tan ni cherajbuk'a ke uyilkan tan ni testu.



Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

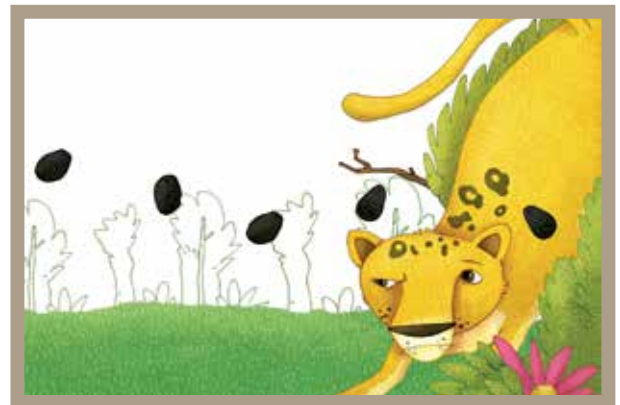
Juego 18. Buscando la imagen perdida

Relaciona con una línea la frase con la imagen correspondiente.

Y los monos y los jabalíes
le lanzaron aguacatillos al
jaguar.



El Señor del Monte hizo
nacer cola a los monos
para que huyeran por las
ramas.



El Señor del Monte era
quien mandaba en la selva.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 19. ¿Kani uchi ajkirits'?

(Ajkirits')

Jot'in t'ok unp'e **X** ka'amba bitts'ib jin toj ka'ni uyile' testu "Ajkirits'".

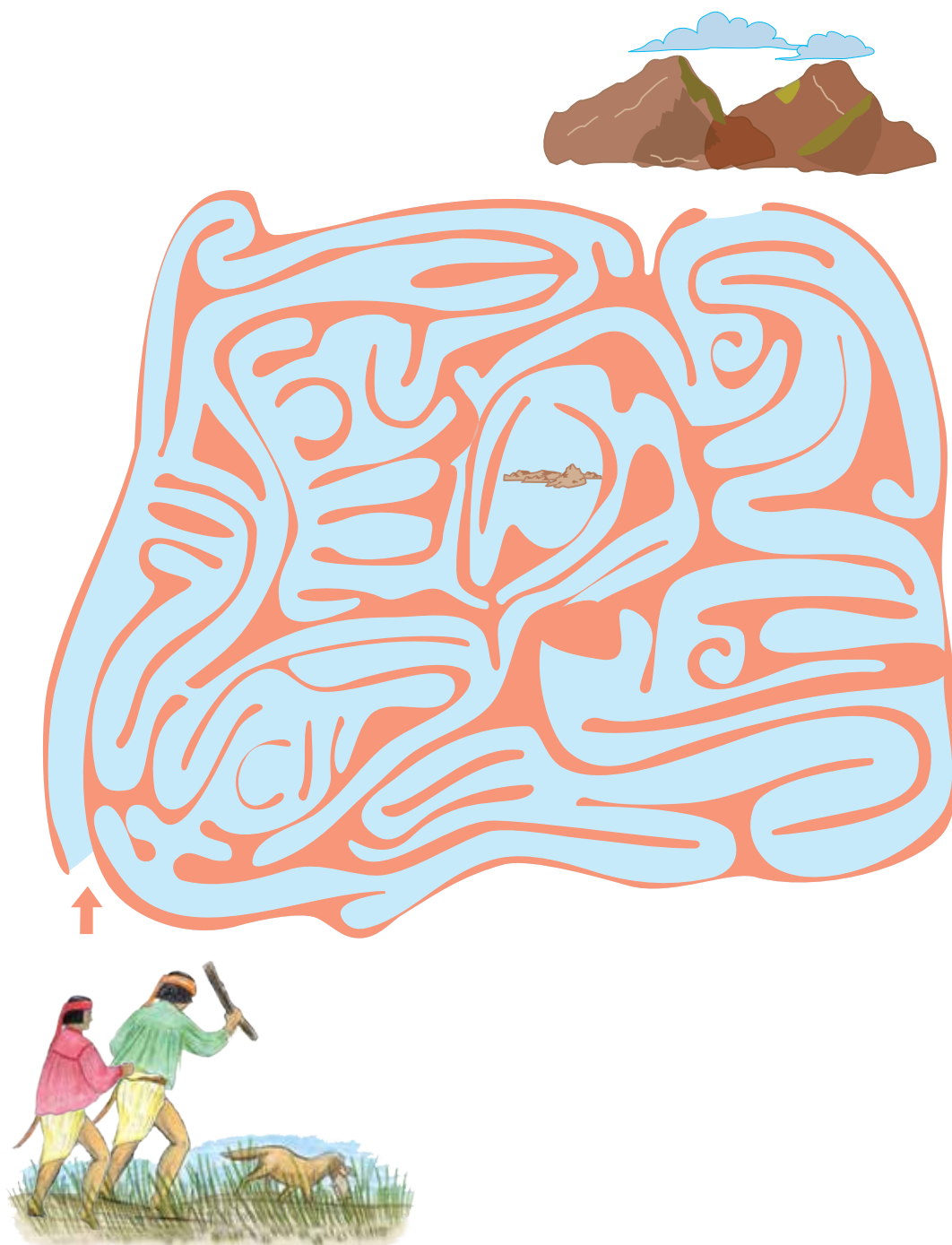
Bitts'ib
totojtoj

1. Ajkirits' usakin k'ux tan ni ak'i'jo'. ()
2. Ajkirits' usakin k'ux tan ni isapanjo'. ()
3. Ixts'unu ya'an trixte k'a ajkirits' mach ukininta k'ux. ()
4. Ixts'unu ujok'e' ajkirits' tan uka' uk'uxe' tsajilajo'. ()
5. Ni mut ajkirits' uchi gujta uyotot ixts'unu. ()
6. Ni mut ajkirits' uchi gujta ni tsajila ta te'. ()
7. Kuxlijo' unte' ni ucha'tuma mutjo'. ()
8. Ajkirits' sutwini tuyotot. ()

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 20. El laberinto de los *paskoleros* (El origen del mundo)

En el siguiente laberinto ayuda a los *paskoleros* a llegar a la tierra para danzar.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 21. Tusu ni bitts'ibi't 'anjo' (Sakalum)

Nutsu t'ok unp'e jot'om uchap'elmabitts'ib tuba ats'iktesan ni k'ajalinjo'.

Sakalum ute ti maya,

aniba uk'i'neskan eneken.

Ni ka' chere t'ok kalsiu,

ajchiba uchumti ti
ankiran bajka'an chen.

Tan jiniba ajnibá upase, ti
ak'i'jo',

uyo uyile' "Sisik ka".

Ni kaj upik'e' ixím i paje
tsajilajo',

"ni tsimim ta noj mana"
ni ajchibajo'.

Tantama ni ye'ebjo'
atuts'i ni tsimim,

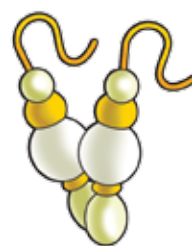
jjinuk'a ni ixiktakjo'
utsupsenjo'.



Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 22. La vestimenta xilocuautlense (Historia de la comunidad de Xilocuautla)

Con una línea ayuda a cada personaje a buscar la prenda que le hace falta.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 23. Pojlen ni t'anjo' (Yinik Ajt'elok)

Pojlen ni t'anjo' ke'ute i mikijo' t'ok unp'e jot'om. Chinen ni ejemplu.

ajt'et'elok	ixok	na'	nichjo'
to'o	kich'ok	imiy	pitsi
xinip'	kipap	bij	ixik

a	k'	y	i	x	i	k	p	x	i	n	i	p'
n	j	w	y	n	b	é	á	y	m	x	m	é
j	m	t'	t	i	y	b	a'	d	i	u'	o'	i
p	á	i	e	w	t	i	b	á	y	k	p	a'
i	x	o'	e	t'	e'	j	u	j	i'	t'	e	p
t	y	n	a	w	e	p'	n	i	ch	j	o'	b
s	ú	p	s	p	u	l	m	x	p'	o	í	w
i	l	k	a	ch	t	o'	o	o	y	l	p	j
x	i	p	p'	i'	b	n	ch	k	w	ch	ó	í
i	i	t	i'	t	n	j	m	n	i'	s	x	n
k	ch	b	k	i	ch'	o	k	x	ch'	x	m	a'

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 24. El descubrimiento del maíz (El cuento del pájaro carpintero)

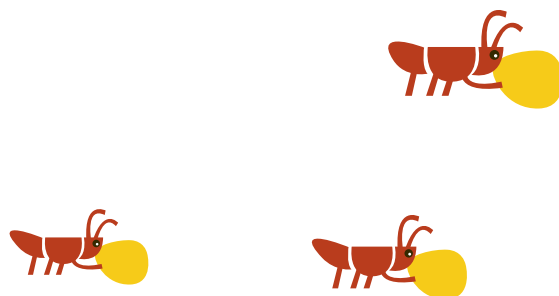
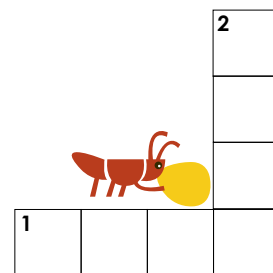
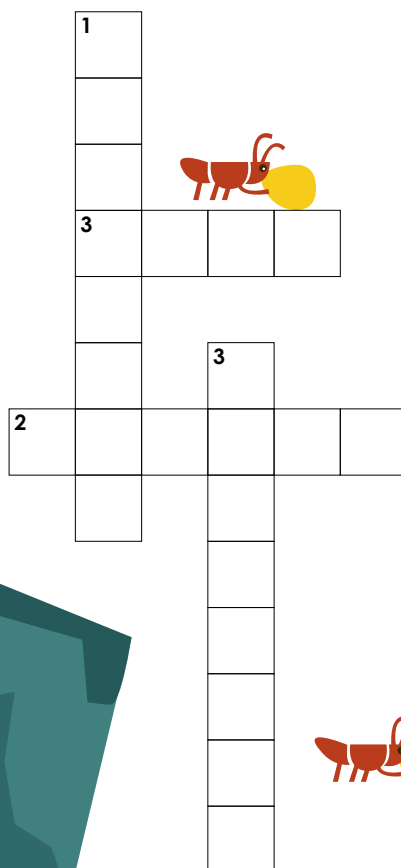
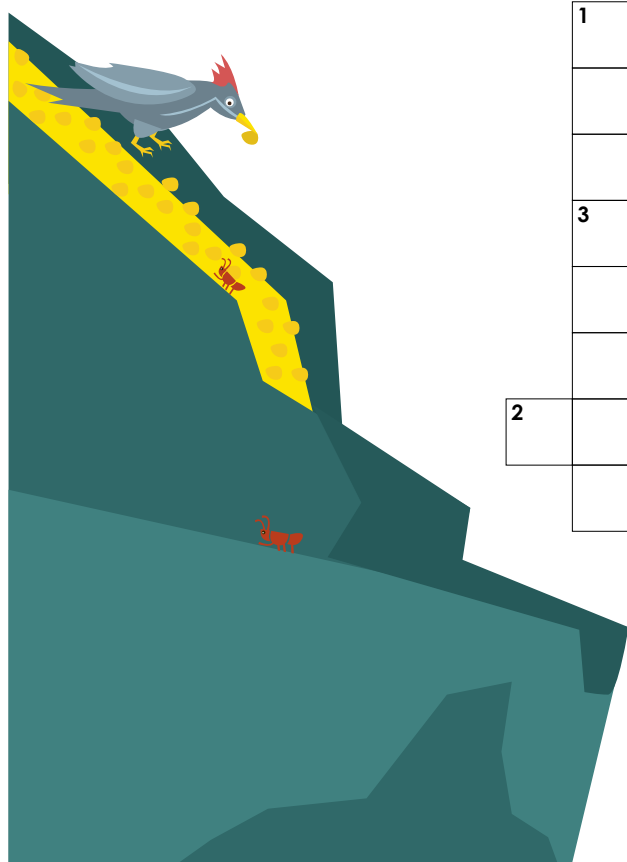
Completa el siguiente crucigrama colocando las letras que faltan.

Verticales

1. Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...
2. Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...
3. Al picar la piedra, ésta se abrió por donde estaban las...

Horizontales

1. La persona se cayó y se pegó en la...
2. La persona empezó a sangrar mucho y ahora trae plumas rojas en la...
3. El descubrimiento del...



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 25. Tusu tuba atsijkak uts (Najpik'ibí)

Tusu ni jek'ts'ib awik'e' ni numerujo' ti 1 a 4 tuba uch'e' tsijkak uts ka'ni ya'an ti testu.

()

Tok'a ukolan uchinen kua'uchen ta ni uyoche ta ni ototjo'ba tupete ni *mes* ta eneru.

()

Ta ka'da, ni ajpik'i' uxe utuse'uba tuba upik'e' uchoj, tuba unejo', uyakin ni ixím, bu'u, ch'um, garbansu i jirasol. Che' tiki ni ch'upin bek'etjo', p'eli'ka', choli'bilina, yujte', kadena i ni ko'a.

()

Che' ni ik', tutipe'uba ni chib, uyoche tuti' ni chin ik', uyo uyile' ke uxe uk'ak'a' k'i'nesan jiniba jab', che'ni ik' ute kopáse k'in, tupome k'in o ti yits' ya'iba mach k'en upijnaya.

()

Ni ajpik'i' tuba uch'e' upik'e' uchoj, najtiki, uchinen uyoche ni tsiji' jab' i uts'ibe' unts'it chib tinxin ak'i' tuxupiba k'in ta *mes* ta disiembre.

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 26. Crucigrama de Todos Santos (Día de Muertos)

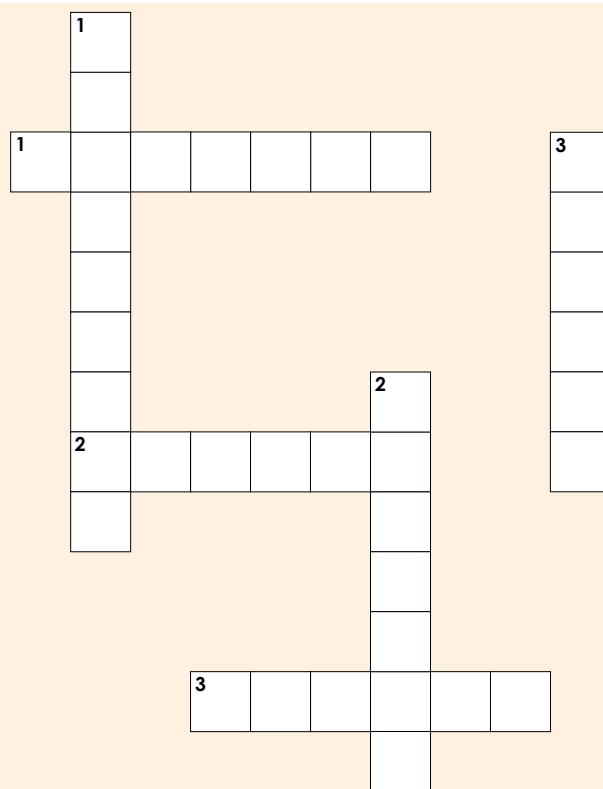
Completa el siguiente crucigrama colocando las palabras que responden a las preguntas.

Verticales

1. ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
2. ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
3. ¿Adónde se fue el señor el 1 de noviembre?

Horizontales

1. ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba "mafafa"?
2. ¿Qué se abrió cuando el hombre desyerbaba?
3. ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con las hijas?



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Kik'inilesán ni t'an ts'ibí. Tinxiná yokot'an

ESTADUJ UNIDUJ MEJIKANU

REGISTRU SIBIL

ȚȚ DE KARA KAJ CHAJAJ I SOBBERIANU ȚȚ TABU
 STOT SEETPOTU KAJ TOJ AUTYBIV ȚȚ JON
 TANKAJAN 475-0 SPOJLUNTE TANKAJAN 1000
 SIBIL. LG. ALAJAN JOJE MODONJO ANAKAS
 TABU JANDU JOJE UPOJLUNTE N KARA

JUN 2013

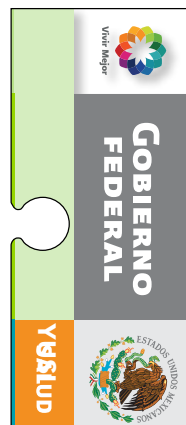
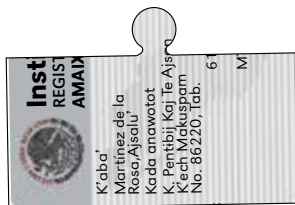
TUBA INDI KAJ O
 VALA TUBA REGISTRU SIBIL KAJ TUBA KAJ O
 A ANJOLA OFFICIAL 01 TUBA N REGISTRU
 15 TUBA BAPU ȚȚ JAN 1974

Delagasyon to Ulaog _____
 To Vintapu, Rabosaku, son uk time' ni uk ogapin ka ni k. Horgup uy' hennon.

KICHEN KILE

Kic' r'ok ni iyure ka uy' hennon ti' or' hulu, p' y' e' t' ni n' d'ip' on ogompin ti' p'oton to ni
 Municipiu to as'eddo, uy' hennon ni JUNDU TA BAKKA KUXU' tuk' c'icic'
 toj (n) c. _____
 Ko hennon uy' ot'ot' ibabada ti' _____

Tuk' ot'ot' jil' k' hennon ti' tiboo kooch'ok' _____
 _____, ka og'ik' siluwer, uy' ot'ot' ni jundo, ti' _____
 To Vintapu, Rabosaku, A' loj _____
 _____ ni to mas to _____
 To ni jalo' d'ol' ni _____

[illegible]

OTON DELEGASION MUUNISTAL


NUMERU JA OIGISI

UCHIQUENJUN

JINI KATUWA

Ni machko uts'ibim, C:

ASUSUNTU: UJUN TA BAWKA KUUX



ituto Federal
TRO FEDERAL DE EL
KLAPINKA

Jap'
chimk'a

Sexu H

Jap' ta 1992
rejistru

TYCUB545162H100

Distritu 060

Ch'ok kaj 500

44

Juego 28. Memorama de datos en los documentos

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

				
Domicilio	Juárez 11	Estado civil	Casado	Teléfono
Ocupación	Albañil	Lugar de nacimiento	Pátzcuaro	3412578
Apellido	Rodríguez	Edad	33 años	Fecha de nacimiento
Nombre	Ángel	Nacionalidad	Mexicana	16 de octubre de 1957
				

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

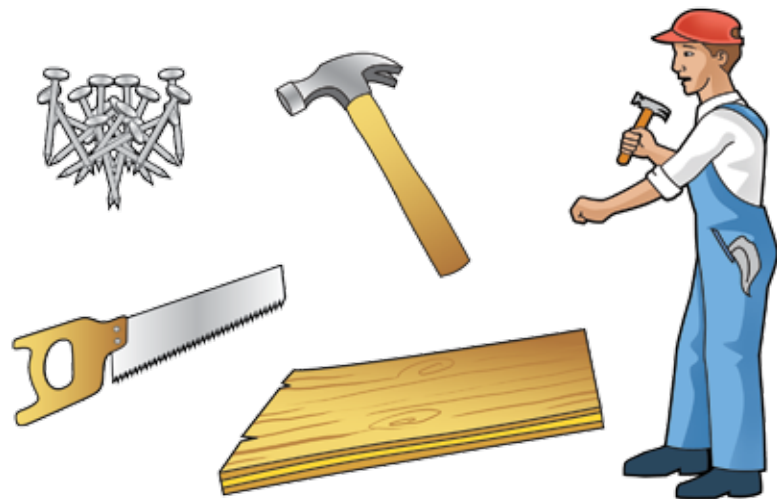


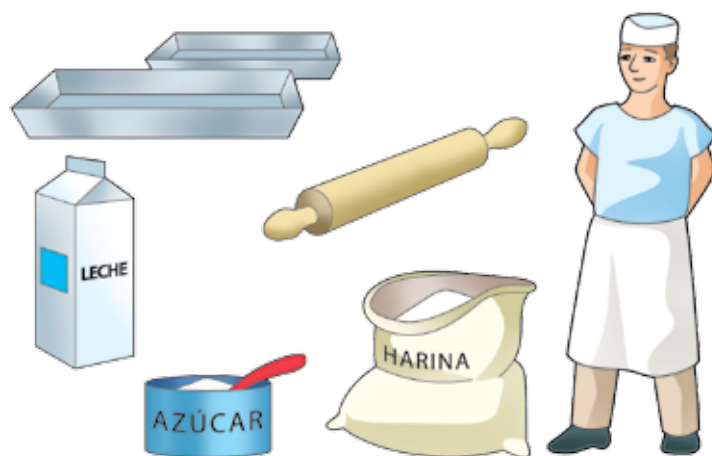
Alás 29. Ili ka'amba kipatan

Chinen ni k'imbitajo' i ts'i'ben kabaupatan koch'e'uchenjo' t'ok unejo'.

Ixkune kichen

k'imbita ka kik'ine'






Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibíla i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 30. Memorama de oficios

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

 albañil	cemento	minero	casco	maestra
costurera	hilos	cocinera	sartén	pizarrón
campesino	machete	bolero	cera para zapatos	doctor
jardinero	manguera 	barrendero	escoba	estetoscopio

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



Alás 31. Tusu ni líjtajo'

Chen ni líjtajo' ke uch'e' atuse' t'ok ni t'anjo' ke ya'anjo' yaba i ik'ben uk'aba'jo' tan ni líjtajo'.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Ajtoch

te'lapis

tse'eshiba

ichjo'

papajo'

lxpet

lxlicha

chim

Ajbenitu

reglaj

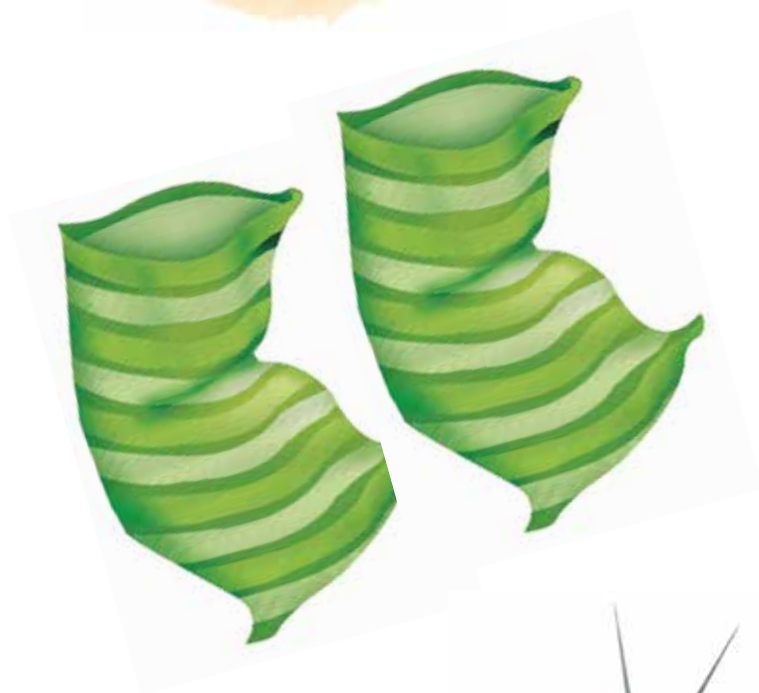
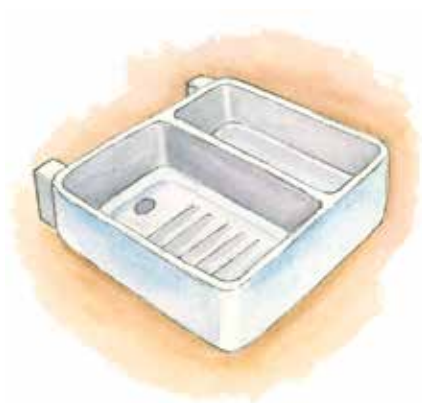
kuadernujo'

buch'

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 32. El orden de las cosas

Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.





a _ m _ _ a d _ s

m _ s _

t _ l _ _ s _ _ n

c _ _ _

l _ _ a _ _ r _

s _ l _ _ _

_ s _ u _ a

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 33. Ni chono

Tan uchono ta noxaj Kalu' asiti ni letreru ta ni uchono. Ts'ibin tan ni kuadrujo' ni uk'aba' ta ni chombita ke ya'anjo' tan ni yets'jo'.



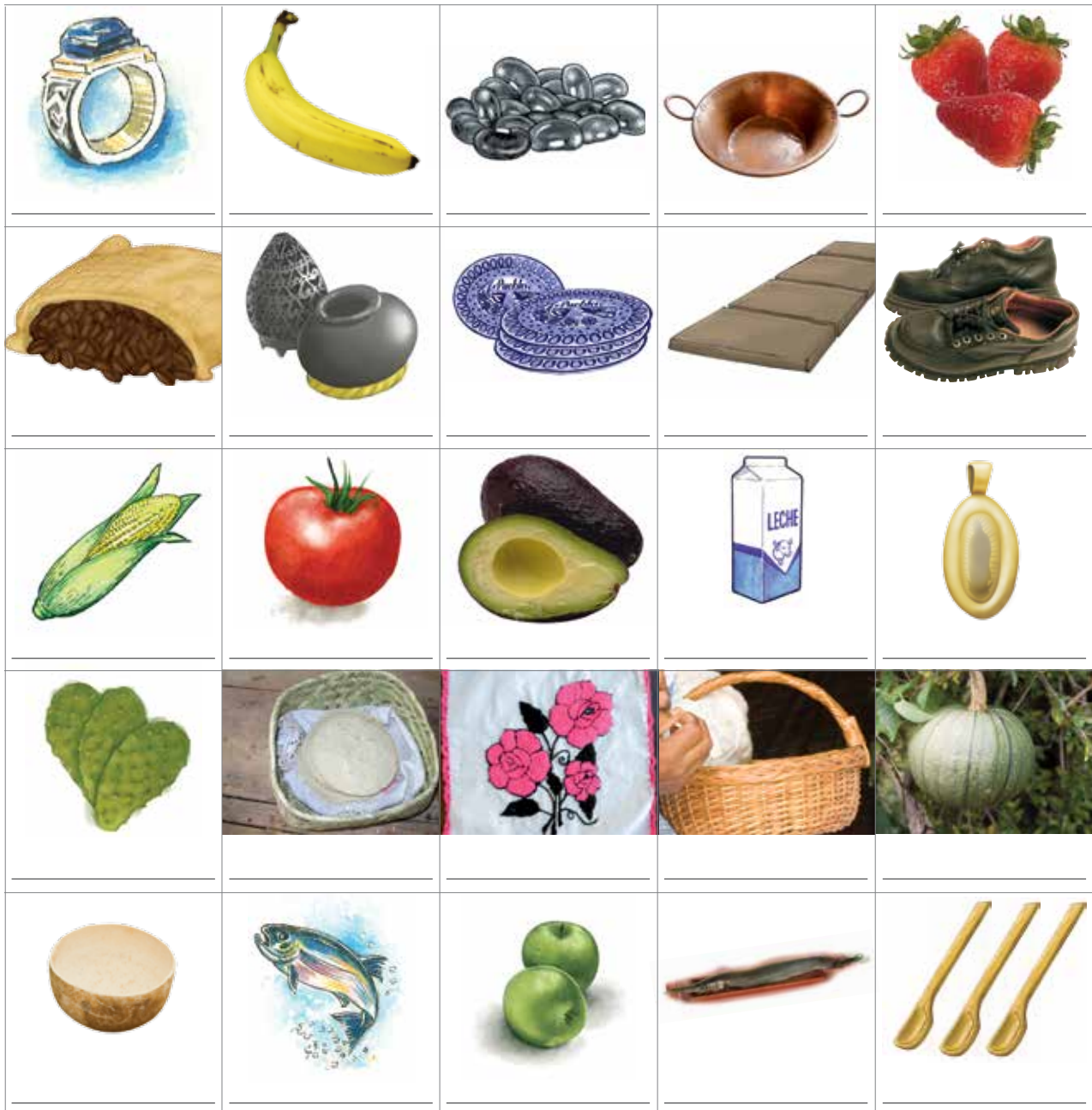
machit
chachjo'
bu'u
ixim
pimbuk
xinibjo'
chabjo'



Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 34. ¿De qué producto se trata?

Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto que representan; después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto, toma en cuenta las letras que ahí aparecen.



Los productos son:

a _____	j _____
b _____ n _____	l _____
b _____	m _____
c _____	m _____
c _____	n _____
c _____	o _____
c _____	p _____
c _____	p _____
e _____	p _____
f _____	p _____
f _____	p _____
j _____	p _____
	t _____

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Alás 35. ¿Kada axela?

Jot'in ni bij ke uyik'e' kada ajyebe i ts'ibin ka ajnibá uch'e' k'otik.



Mercadu



Ixsara'



Ch'uj



Chonts'ak



Wawa'ni



Munisipiu



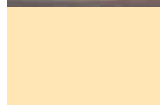
Otot ta utsile



Ajoskar



Chono



Jobile



Otot ta primaria



Ixsara': Uchen ximba bajka'an ni yits' ajta ti wawa'ni', uloke'uba tuts'ej i uk'ote tuloktibi bij, uloke'uba tunoj unumsen tupinte' ni munisipiu, tuloktibi bij uloke'uba tuts'ej, uximbilesan unp'e bij ajta ke k'otik t'ok ujit'ok ke uchen patan _____.

Ajoskar: Uchen ximba la'u bajka'an upase k'in, unume tupinte ni jobile uk'ote ti pri'maria i uloke'uba ti chinik', uximbilesan uxp'e kua'drajo' i umine' jini k'inuk'a tan ni _____, ya'iba uchen ximba ta bajka'an upome k'in, unume tupinte' ni ch'uj, uximbilesan chabe bijo' i uyoche tan _____.

Suti' ta' Pimiljún tubá ajt'ibila i tik'i t'ok ni patanjo'.

Juego 36. Las palabras escondidas

Encuentra la palabra oculta, utiliza las pistas que se encuentran a un costado y las letras de ayuda.

El lugar donde se muele el nixtamal es el...

m _ _ l _ _ n _ _

El lápiz y el cuaderno se compran en la...

_ _ a _ _ _ l _ _ r _ _ a

Si quieres comer carne de res o de puerco debes ir a la...

_ _ a r _ _ i c _ _ r _ _ a

Acompañar tu café con el pan de la...

p _ _ _ a _ _ e _ _ í _ _

Para comprar chile, jitomate y cebolla debes ir a la...

p _ _ _ z _ _

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

P'inom Unjek' 2 / Soluciones Parte 2

Alás 13 Ch'u'ul ajua' jin u'yum ta ni noji'tum.
Ni noji'tum axixki ajunlipjo'.
Ni k'ux jinxi ni kajkiba tuba koch'e'uba.

Juego 14 anillo

Alás 15 chun ta te'l
tsajila
nokla
durasnu
chach o ch'uji'p'os

Juego 16 señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial,
iglesia, flotando.

Alás 17 Tak'in, k'ux, chib, ch'u'ulxan, pulbini', sojkil, boteya
ta chij.

Juego 18

Y los monos y los jabalíes
le lanzaron aguacatillos
al jaguar.

El señor del Monte hizo
nacer cola a los monos para
que huyeran por las ramas.

El Señor del Monte era
quien mandaba en la selva.



Alás 19 2, 4, 5 y 7

Juego 20

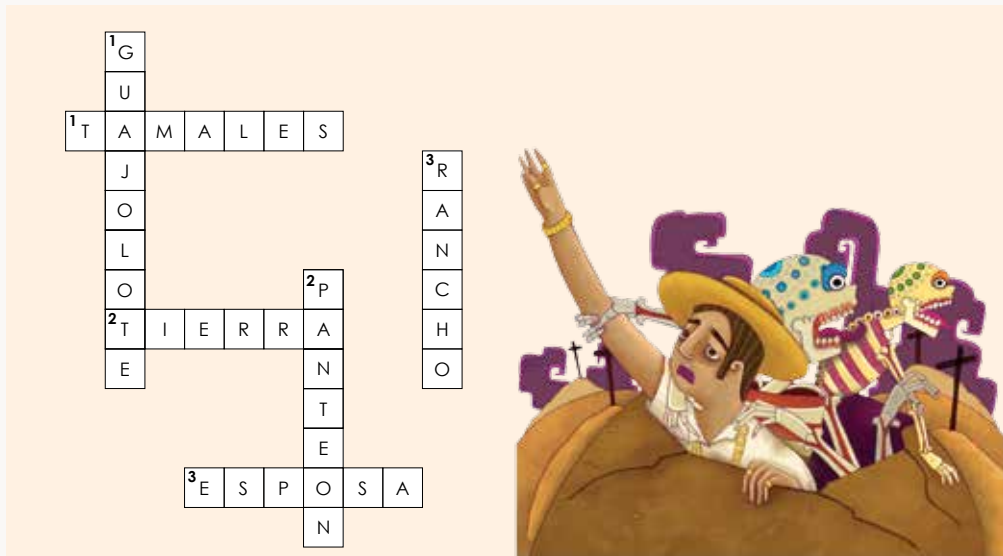


Alás 21

Sakalum ute ti maya.	aniba uk'i'neskan eneken.
Ni ka' chere t'ok kalsiu.	ajchiba uchumti ti ankiran bajka'an chen.
Tan jiniba ajnibá upase, ti ak'i'jo',	uyo uyile' "Sisik ka'".
Ni kaj upik'e' ixím i paje tsajilajo',	"ni tsimim ta noj mana'" ni ajchibajo'.
Tantama ni ye'ebjo' atuts'i ni tsimim,	jjinuk'a ni ixiktakjo' utsupsenjo'.

Alás 25 (3)(4)
(2)(1)

Juego 26



Alás 27



TABASCO
Estado Libre Asociado

OTRO: DELEGACION MUNICIPAL
NUMERO TA QUSU
UCHUJENUN

AUSUNTU: UJUN TA BAJKA KUXU

JINI KATUBA
Ni machku uo 'bin, C. _____
Delegacion ta Ubiq _____
Ta Yixtup, Tabasco, ten uk'ine' ni uk'ajalin ke ni ki kargu uyi' benon.

KICHEN KILE'
Ka t'ok ni uyute ke ya'an ti artikulu 51 y 61 ta ni Jigt'an organiku ti paton ta ni Municipiu ta estado, u yi' kinte ni JUNDA TA BAJKA KUXU tuk'aba' _____
toj (ni) e- _____
Ka kintantan uyutot ubardo ti _____
Tuk'otin jini k'imek'a i tubo kachichko ya uch'a' ke ajnik uluwor, uyute ni junda ti _____
Ta Yixtup, Tabasco. A loj _____ K'in ta mes ta _____
Ta ni jab' doj mil _____

UTS'IBI
"SUFRAGIO EFECTIVO, MACH USUTWAN TI OSINTE"

NI AJNOJA TA KAJ



Jun ta pinkibán
Kredensial tubá utik botá
Kartiya ta bakuna
Kostansia bajka kuxulet



Juego 28 No requiere solución.

Alás 29 Ajts'ak
Ajpilte'
Chojer
Ajsek'si'
Ajcherajwaj

Juego 30 No requiere solución.

Alás 31 **Líjta ta minoni'jo'**
tsa'eskiba
ichjo'
papajo'
buch'

Líjta ta k'imbitajo'
te'lapis
kuadernujo'
reglaj
chim

Líjta ta k'aba'jo'
Ixpet
Ajtoch
Ajbenitu
Ixliche

Juego 32 almohadas,televisión,
lavadero, mesa,
cama, sillas, estufa.

Alás 33 No requiere solución.

Juego 34 aguacate
barro negro
bordados
café
calabaza
carrizo
cobre
chocolate
elote
fresas
frijol
jícara guaje
jitomate
leche
madera
manzanas
nopales
oro
palma
pejelagarto
pescado
piel
plata
plátano
talavera

Alás 35 Ixsara': tichono
Ajoskar: chonts'ak i
merkadu

Juego 36 molino, papelería,
carnicería,
panadería, plaza.

Este material está diseñado para que practiques con algunas características de la lengua yokot'an central y del español de una forma divertida y amena. Los juegos se relacionan con actividades del Libro del adulto y con algunos textos del Libro de lecturas.

Te invitamos a que realices los juegos y compruebes lo entretenida y divertida que puede ser la lengua.

Jinda k'imbita ya'an cheré tubá achén praktika t'ok kachiko'omba uyajtijo' ni t'an tinxina yokot'an i tubá kaxtrant'an, ka' t'ok unp'e ch'a'iljin i oló. Ni alasjo' unutskán t'ok patanjo' tubá Pimiljún tubá ajt'ibila i t'ok kachiko'omba testu ta Pimiljún tubá tsikjo'.

Akijok'e'etla ke achén ni alasjo' i anini'chinenjo' k'a upiye' ak'ajalin ni t'an.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
MATIN UPUKINTE

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.
Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

tinxiná yokot'an • yokot'an kopáse k'in • yokot'an tupat k'in